

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

13 JUNE
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest
Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office **Hours:** 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

SION



LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after
Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

Sunday of the Holy Fathers - June 13, 2021

Апостол: Діяння Апостолів 20: 16-18. 28-36 Євангелія від Івана 17: 1-13

Epistle: Acts of Apostles 20: 16-18. 28-36 Gospel: John 17: 1-13

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні
пандемії єднається з нами у молитві
онлайн.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us on-line.*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Минулого четверга ми святкували Вознесіння Ісуса на Небо. Це святкування продовжується сім днів. Перед цим ми сорок днів святкували Воскресіння Христове. Цих сорок днів після Воскресіння Ісус з'являвся апостолам, споживав з ними їжу, утверджував їх у вірі, навчав. Таким чином апостоли утвердилися у правді, що Христос дійсно Воскрес, хоча людськи, особливо на початку їм це було важко зрозуміти. Тай нам важко це збагнути. Як померла людина може знову жити, спілкуватися і навіть споживати їжу? Також дивними для людської логіки були слова Ісуса. Він обіцяв учням, що постійно буде з ними, але возноситься на небо. Просить їх не покидати Єрусалиму і обіцяє їм, що вони зодягнуться «силою з висоти», але залишає їх знову самих сам на сам з небезпекою переслідувань. Як це зрозуміти? Що це за сила з висоти? Напевно так думали собі апостоли. Не все до кінця розуміли, але довірилися словам Ісуса і залишилися в Єрусалимі та чекали. На десятий день, коли зійшов на учнів Святий Дух, вони справді сповнилося силою з висоти і зрозуміли все сказане Ісусом.

Маємо час між Вознесінням і Зісланням Святого Духа. Зберімося думками і приготуймо свої серця на прихід Духа. Він допоможе також і нам зрозуміти багато духовних істин, які по людськи важко збагнути. Роздуми на декаду місійної, яку переживаємо тепер можуть нам у цьому допомогти.

o. Irop

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Last Thursday we celebrated the Ascension of Jesus into the Heaven. This celebration lasts seven days. Before that we celebrated the Resurrection of Christ. Those forty days after the resurrection, Jesus appeared to the apostles, consumed food with them, approved them in faith, and taught them. Thus, the apostles were sure in the truth that Christ was indeed risen, although on behalf of human being, especially in the beginning it was difficult for them to understand. It is difficult for us to understand it as well. How could a dead person live, communicate, and even consume food again? Also, the words of Jesus were strange to human logic. He promised that he will always be with them, but he ascends to heaven. He asks them not to leave Jerusalem and promises them that they will get "the power from the heights", but he leaves them again one on one with the danger of persecution. How to understand it? What does it mean "the power from the heights"? These were probably the apostles' thoughts. They did not really understand everything, but they trusted the words of Jesus and stayed in the Jerusalem and waited. On the tenth day, when the Holy Spirit descended on the students, they were really filled with the power from the height and understood everything said by Jesus.

We have time between the Ascension and Pentecost. Let us take our thoughts and prepare our hearts for the coming of the Spirit. He will also help us to understand many spiritual facts that are difficult to understand in human terms. Reflections on the missionary decade we are experiencing now can help us with this.

Father Ihor

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 13 червня до 20 червня 2021

Schedule of Liturgies from June 13 to June 20, 2021

Неділя 9:00 a.m. Утреня | Matins
Sunday, 13 10:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Понеділок 10:00 a.m. Літургія за душі в чистилищі — від Василяни Босак /
Monday, 14 For souls in Purgatory — from Vasylyna Bosak

Вівторок 9:00a.m. +Літургія за померлих з родини — від Ірини Колач
Tuesday, 15 +For family deceased — from Iryna Kolach
 8:00 p.m. Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» /
 Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group

Середа 9:00a.m. Літургія за всяке прошення — від родини Санчак |
Wednesday, 16 For God's blessings — from Sanchak family
 7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця
 9:15 p.m. Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» /
 Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group

Четвер 10:00 am +Літургія та Панахида за упокій Омеляна та Степана—від Ольги
Thursday, 17 Панчишин/+For deceased Omelyan and Stepan — from Olha Panchyshyn

П'ятниця 9:00 a.m. +Літургія за упокій Марії Буяр —від Маргарети Сареї/
Friday, 18 +For deceased Mariya Buyar — from Margareta Sarey
 7:00 p.m. Акафіст до Ісуса Христа

Субота 8:30 a.m. +Літургія за всіх від віку померлих, парастас/ For all souls
Saturday, 19 10:00 a.m. Літургія за учнів Рідної Школи/ For students of Ridna Schkola

Неділя 9:00 a.m. Утреня / Matins
Sunday, 20 10:00 a.m. Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Пожертви на церкву/Donations to the church – June 13, 2021

В пам'ять батьків, бабці й дідів - Надії та Миколи Дребот і Бронислава Бориса - на відновлення катедрі від Антона, Богданна і Василь Бориса

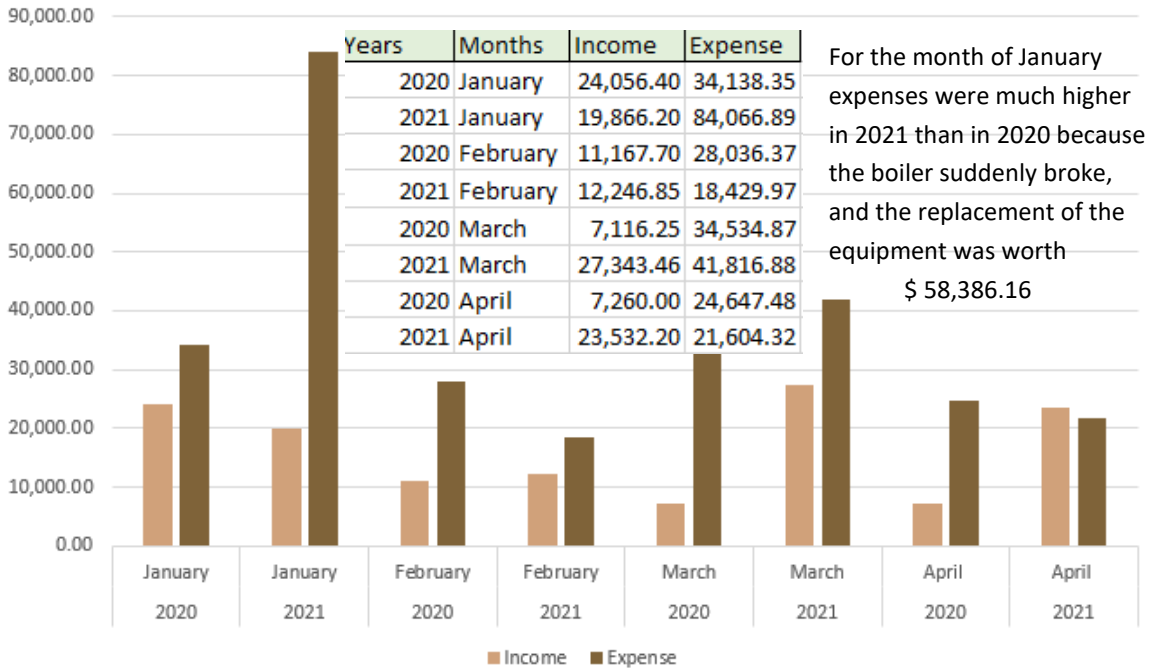
In memory of parents, grandmother, and grandfathers, Nadia and Mykola Drebot and Bronyslav Borys-for the renovations of the cathedral from Anton, Bohdanna, and Vasyl Borys- \$100.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

Як бачимо у бюлетні, згідно з графіком наші видатки перевищують наші доходи. Просимо вас підтримати нашу катедру, особливо в час коли церква закрита для богослужінь.

As mentioned in our bulletin, according to the chart our expenses exceed our income. We encourage you to support our cathedral, especially during the time when the church is closed.

Comparison of 2020 vs 2021 Total Income and Total Expense



We have done the renovations for the church hall. However, we still are not able to organize any events in the space we have because the kitchen is not functional. Revision inspection recommended to complete the renovations of the kitchen, and we have already started the renovations, so there will be a lot of expenses and work to be done. We would like to encourage some volunteers to help us. Also, we would appreciate all your support and donations. Thank you!

Ми зробили ремонт церковного залу, однак ми все ще не можемо організовувати заходи в цьому приміщенні, оскільки немає ремонту кухні. Ревізійна комісія рекомендувала завершити ремонт кухні і ми вже розпочали ремонт, тому буде багато витрат і роботи. Ми заохочуємо усіх волонтерів допомогти нам. Крім того, ми будемо дуже вдячні за вашу підтримку і пожертви. Дякуємо!

Sts. Volodymyr & Olga Cathedral Parish Council for the 2021-2022 term

The EXECUTIVE COMMITTEE:

President:	Yaroslav Chubenko
Past President:	Ihor Gawrachynsky
1st Vice-President:	Luba Demko
2nd Vice-President:	Irka Semaniuk
Financial Secretary:	Interim: Evhen Waskiw
Assistant FS:	Olena Sharaburak
Treasurer:	Lesia Borys
Assistant Treasurer:	Julia Demko
Recording Secretary:	Oksana Melnyk

The Committee Chairs:

Executive Committee	Yaroslav Chubenko (President)
Archival & Library:	Olesia Sloboda
Fundraising & Grants:	Bennie Gusnowsky
Safe Environment Co-ordinator:	Luba Demko
Pastoral Planning:	Rev. Ihor Shved
Property & Maintenance:	Evhen Waskiw

The Members at Large:

Ivan Banias
Tom Dudych
Dariya Dyrk-Cap
Ihor Cap
Orest Korchahin
Tanya Malyk
Dmytro Malyk
Darko Mihno
Wieslaw Pawslawski
Bohdan Sawczuk
Oleksandra Uhryn
John Zaharuk

Parish Organization Chairs:

BUK:	Bohdan Booyar
Knight of Columbus:	Evhen Waskiw
Ridna Shkola:	Ivan Marynovsky
UCWLC:	Lesia Borys
Zoloti Vorota:	Michel Kuziw
Materi v molytvi	Halyna Deva

Дякуємо всім членам парафіяльної ради та різних комітетів за підтримку і готовність допомогти нашій громаді. Згідно зі статутом, члени цвинтарного комітету будуть призначені парафіяльною радою. Також буде обраний Голова з поміж членів цвинтарного комітету і Голова буде входити до парафіяльної ради.

We thank all members of Parish Council and other Committees for their support and willingness to help our community. According to Statute, members of Cemetery Committee will be elected by Parish Council. Also, the Chairman will be elected among the members of the Cemetery Committee and will be included in the Parish Council.

До відома парафіян катедри святих Володимира і Ольги.

Минулої неділі 30 травня відбулися Річні парафіяльні збори Катедри Святих Володимира і Ольги. Нові вимоги нашого часу змінили традиційну форму зібрання і це були перші в історії Катедри збори проведені онлайн в програмі Zoom. Не дивлячись на цю умову, на зборах були присутні 62 парафіян нашої церкви. Приємно, що в цей нелегкий для багатьох час, багато хто підтримує парафію і цікавиться її життям. Збори розпочалися загальною Молитвою за злагоду і добрі справи, яку провадив парох Катедри о.Ігор Швед. Також присутні згадали і помолилися за померлих парафіян, завдяки яким церква будувалася і росла на протязі багатьох років.

Головою зборів було обрано п. Остапа Гавалєшку.

На зборах було заслухано ряд звітів - пароха катедри о.Ігора Шведа, п. Ярослава Чубенка про роботу Парафіяльного Заряду, звіт фінансового секретаря п. Євгена Васьківа, звіт директора Рідної Школи п. І.Мариновського, а також звіт від Цвинтарного комітету. Зрозуміло, що наша парафія переживає зараз складний час і має досить труднощів, пов'язаних з матеріальним становищем. Багато присутніх прийняли участь у жвавому обговоренні звітів і висловили ряд зауважень і пропозицій.

Також на зборах було вибрано нових членів Парафіяльної ради

Маємо надію, що наше зібрання поклало добрий початок продуктивної співпраці і підтримки всіх членів парафії.

To the attention of the parishioners of the Ca- thedral of St. Vladimir and Olga.

On May 30, the Annual Parish Meeting of the Cathedral of Saints Vladimir and Olga took place.

The new requirements of today have changed the traditional way of meeting, and it was the first meeting in the history of Cathedral held online by Zoom. Despite this fact, 62 parishioners of our Parish were present at the meeting. It is pleasant that in this difficult time, many people support our Parish and are interested in its life. The meeting began with the general prayer for the harmony and good affairs, led by the pastor of the cathedral, Rev. Ihor Shved. Those who were present have also remembered and prayed for the deceased parishioners, thanks to whom the church was built and grew over the years.

Mr. Ostap Hawaleshka was elected to be the chairman of the meeting.

A number of reports were heard at the meeting- from the pastor Ihor Shved; Yaroslav Chubenko regarding the work of the Parish Council, the report of the financial secretary Eugene Waskiw, the report of the Executive Director of the Ridna Shkola I. Marynovsky, and the report of the Cemetery Committee. It is understandable that our parish is currently going through a difficult time and has a lot of difficulties related to the financial situation. Many of those present on the meeting took part in an active discussion of the reports and made some comments and suggestions.

New members of the Parish Council were also elected at the meeting.

We hope that our meeting marked the beginning of a productive cooperation and support of all members of the parish.

Оксана Мельник

Oksana Melnyk

Вітаємо Високопреосвященнішого Архієпископа Стефана Сороку з нагоди 25ї річниці Єпископської Хіротонії. З цієї нагоди бажаємо доброго здоров'я і багато духовної радості. Дякуємо Богові, що покликав його до священничого і єпископського служіння з нашої парафії!

На многії літа, Владико!

His Grace Metropolitan Stefan Soroka celebrates his 25th Anniversary of the Episcopate. On this occasion we wish him good health and spiritual joy. We thank God for the gift of vocation, and we are honored that God called him from our Parish.

Na mnohaya lita, Vladyko!



Архієпископ Стефан очолить Святи Літургію у нашій катедрі у неділю П'ятидесятниці, 20 червня.

УВАГА

У суботу перед Пятидесятницею 19 червня маємо традиційне відправлення панахид на могилах наших рідних. Хто би бажав мати відправу на могилі рідних у цей день чи у інші дні, просимо зателефонувати або написати емейл священнику.

On Saturday, June 19 before Pentecost, we have a traditional memorial service at the graves of our relatives. If you wish to have a liturgy at the grave of your relatives on that or any other day, please contact the priest by email or phone number.

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катебри. Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca



"SVITTOCH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
Надія і Руслан Зеленьюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI



536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drebot
(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

" The Financial institution of choice
for
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATIA
CREDIT UNION**

950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue
989-7400
www.carpathiacu.mb.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR
REALTOR**

Борис Легкар
Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.
1442 MAIN STREET
586-8044
www.cropro.com

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com

